

Службен весник

на Република Македонија

Број 134

22 септември 2017, петок

година LXXIII

www.slvesnik.com.mk

contact@slvesnik.com.mk



СОДРЖИНА

	Стр.		Стр.
2683. Закон за изменување и дополнување на Законот за реализација на инфраструктурни проекти за изградба на патна делница Миладиновци - Штип и патна делница Кичево - Охрид.....	2	2685. Одлука за доделување на Државната награда „11 Октомври“ во 2017 година, за највисоко признание за животно дело во областа на науката, уметноста, стопанството и во другите дејности од јавен интерес на Република Македонија.....	27
2684. Наредба за спроведување на меѓународниот стандард за условите за утврдување на подрачја со ниска распространетост на штетен организам бр. 22.....	21	Огласен дел	1-4

СОБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА

2683.

Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РЕАЛИЗАЦИЈА НА ИНФРАСТРУКТУРНИ ПРОЕКТИ ЗА ИЗГРАДБА НА ПАТНА ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ - ШТИП И ПАТНА ДЕЛНИЦА КИЧЕВО - ОХРИД

Се прогласува Законот за изменување и дополнување на Законот за реализација на инфраструктурни проекти за изградба на патна делница Миладиновци - Штип и патна делница Кичево - Охрид,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 20 септември 2017 година.

Бр. 08-3315/1 Претседател
20 септември 2017 година на Република Македонија,
Скопје д-р **Горге Иванов**, с.р.

Претседател
на Собранието на Република
Македонија,
м-р **Талат Цафери**, с.р.

ЗАКОН

ЗА ИЗМЕНУВАЊЕ И ДОПОЛНУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РЕАЛИЗАЦИЈА НА ИНФРАСТРУКТУРНИ ПРОЕКТИ ЗА ИЗГРАДБА НА ПАТНА ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ - ШТИП И ПАТНА ДЕЛНИЦА КИЧЕВО - ОХРИД

Член 1

Во Законот за реализација на инфраструктурни проекти за изградба на патна делница Миладиновци - Штип и патна делница Кичево - Охрид („Службен весник на Република Македонија” број 149/13), во членот 5 по зборовите: „членот 3 став 2 од овој закон“ се додаваат зборовите: „како и Анекс бр.1 кон Договорот за изградба на автопат, делница Миладиновци – Свети Николе – Штип“.

Член 2

Во член 6 ставот 2 се брише.

Член 3

Во членот 17 став 2 по зборот „закон“ се додаваат зборовите: „и Анекс бр.1 кон Договорот за изградба на автопат, делница Миладиновци – Свети Николе – Штип“.

Член 4

Во членот 18 во третиот ред по зборовите: „овој закон“ записката се брише и се додаваат зборовите: „и Анекс бр.1 кон Договорот за изградба на автопат, делница Миладиновци – Свети Николе – Штип“.

Член 5

Во членот 19 став 2 по зборовите: „овој закон“ записката се брише и се додаваат зборовите: „и Анекс бр.1 кон Договорот за изградба на автопат, делница Миладиновци – Свети Николе – Штип“.

Во ставот 3 зборот „член“ се заменува со зборовите: „закон и Анекс бр.1 кон Договорот за изградба на автопат, делница Миладиновци – Свети Николе – Штип“.

Член 6

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

L I G J

PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT PËR REALIZIMIN E PROJEKTEVE INFRASTRUKTURE PËR NDËRTIMIN E SEGMENTIT RRUGOR MILLADINOVCI – SHITIP DHE SEGMENTIT RRUGOR KËRÇOVË – OHËR

Neni 1

Në Ligjin për realizimin e projekteve infrastrukture për ndërtimin e segmentit rrugor Milladinovci – Shitip dhe segmentit rrugor Kërçovë – Ohër (“Gazeta Zyrtare e Republikës së Maqedonisë” numër 149/13), në nenin 5 pas fjalëve: “neni 3 paragrafi 2 të këtij ligji” shtohen fjalët: “si dhe Aneksi nr.1 ndaj Marrëveshjes për ndërtimin e autostradës, segmenti Milladinovci - Sveti Nikollë - Shitip”.

Neni 2

Në nenin 6 paragrafi 2 shlyhet.

Neni 3

Në nenin 17 në paragrafin 2 pas fjalës “ligji” shtohen fjalët: “dhe Aneksi nr.1 ndaj Marrëveshjes për ndërtimin e autostradës, segmenti Milladinovci - Sveti Nikollë - Shitip”.

Neni 4

Në nenin 18 në rendin e tretë pas fjalëve: “këtij ligji” presja shlyhet dhe shtohen fjalët: “dhe Aneksi nr.1 ndaj Marrëveshjes për ndërtimin e autostradës, segmenti Milladinovci - Sveti Nikollë - Shitip”.

Neni 5

Në nenin 19 paragrafi 2 pas fjalëve: “këtij ligji” presja shlyhet dhe shtohen fjalët: “dhe Aneksi nr.1 ndaj Marrëveshjes për ndërtimin e autostradës, segmenti Milladinovci - Sveti Nikollë - Shitip”.

Në paragrafin 3 fjala “neni” zëvendësohet me fjalët: “ligji dhe Aneksi nr.1 ndaj Marrëveshjes për ndërtimin e autostradës, segmenti Milladinovci - Sveti Nikollë - Shitip”.

Neni 6

Ky ligj hyn në fuqi në ditën e botimit në “Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë”.

АНЕКС БР. 1

**кон Договорот за изградба на автопат, делница Миладиновци - Свети Николе - Штип
заведен со бр. 08-9013/1 од 12.11.2013 год.**

Склучен на ден _____ 2017 помеѓу:

Јавно претпријатие за државни патишта на Република Македонија, со седиште на ул.Даме Груев 14, 1000 Скопје (во понатамошниот текст „Инвеститор“, со можните наследници, законскиот застапник и овластени потписници) од една и

Sinohydro Corporation Limited, компанија основана според законите на Народна Република Кина со седиште на бр. 22, Chegongzhuang WEST AVENUE, Haidian округ, Пекинг 100048, Народна Република Кина (во понатамошниот текст „Изведувач“, со можните наследници, законскиот застапник и овластени потписници) од друга страна.

1. Во овој Анекс бр.1 зборовите и изразите имаат исто значење како во Договорот бр. **08-9013/1** („Договорот“).
2. Овој Анекс бр.1 се склучува помеѓу Инвеститорот и Изведувачот од Договорот за изградба на автопат, делница Миладиновци - Свети Николе - Штип во согласност со потточка 8.4 „Продолжување на рокот за завршување“ од Општите и Посебните услови на договорот - ФИДИК црвена книга 1999 издание (ОУД и ДУ), поради настанатите измени на градежните работи согласно точка 13 („Измени и корекции“ од ОУД и ДУ) и согласно член 6 став 1 алинеа 1 од Законот за реализација на инфраструктурни проекти за изградба на патната делница Миладиновци – Штип и патната делница Кичево – Охрид (Службен весник на Република Македонија број 149 од 29.10.2013 година и број). Рокот за завршување на работите се менува од 1095 дена во 1612 дена. Според тоа, ревидираниот краен рок е 30.09.2018 година.
3. Инвеститорот бара, а Изведувачот се согласува дека од (1 мај, 2017), барањето за асфалтирање на пат и други идни градежни работи од км 18+853 до км 19+314 и од км 39+825 до км 40+300 („Исклучени работи“) ќе се исклучат од Договорот. Изведувачот се согласува да не поведува било какви постапки за побарувања заради загуби од режиски трошоци или изгубен профит по основ на овие Исклучени работи.
4. Со потпишувањето на овој Анекс бр.1, Инвеститорот и Изведувачот се согласни дека Изведувачот има право на продолжување на Рокот за завршување согласно потточка 8.4 од Општите и Посебните услови на Договорот. Согласно потточка 1.1.3.3 од Посебните услови на Договорот Дел А (Договорни податоци) и потточка 8.4 од Посебните услови на Договорот Дел Б (Детални услови), рокот за завршување на работите се менува од 1095 во 1612 дена во Дел А – Договорни податоци (Додаток кон понудата). Инвеститорот и Изведувачот се договорија за нов рок за завршување на работите согласно потточка 8.2 од ОУД („Рок за завршување“), и согласно потточка 8.4 („Продолжување на рокот за завршување“ од ОУД и ДУ), со што текстот во Потточка 1.1.3.3 од Деталните услови на Договорот (ДУ) – Дел - А (Договорни податоци) се менува и гласи:

Рокот на завршување се продолжува за дополнителни 517 дена, односно 1095 дена според Договорот бр. 08-9013/1 од 12.11.2013 год и 517 дена според Анекс бр.1, или вкупно 1612 дена сметано од денот на воведување во работа на Изведувачот.

5. Инвеститорот и Изведувачот се договорија дека во потточка 4.2 од ОУД и ДУ, Дел А – Договорни податоци (Додаток кон понудата) бројот “1095” се менува и гласи “1612”.
6. Согласно новиот Рок за завршување на работите, Изведувачот има обврска да ги продолжи сите банкарски гаранции и осигурувања поврзани со овој рок, во рок од 30 дена од датумот на потпишувањето на овој Анекс број 1.
7. Изведувачот се откажува од сите надоместоци или други побарувања кои евентуално би произлегле од Анексот бр. 1 за продолжување на рокот за завршување на работите и ги повлекува сите оштетни побарувања наведени во Прилогот А („Список на побарувања на Изведувачот“) кои настанале пред датумот на потпишување на овој Анекс бр.1. Прилогот А („Список на побарувања на Изведувачот“) претставува составен дел на овој Анекс број 1.
8. Изведувачот се откажува од правото на надоместоци за сите евентуални други побарувања кои не се вклучени во Прилогот на овој Анекс бр.1, а се настанати пред датумот на потпишување на овој Анекс број 1.
9. Изведувачот се откажува од правото да поднесува нови оштетни побарувања заклучно со 15 февруари, 2018 год.
10. Инвеститорот се откажува од сите побарувања за надоместоци кои настанале на било кој начин пред 15 февруари, 2018.
11. Изведувачот е должен да достави нова Програма за работа во рок од 28 дена од датумот на потпишување на овој Анекс број 1.
12. Со потпишувањето на овој Анекс бр.1, Инвеститорот и Изведувачот се согласни дека отплатата на стапката на амортизација на авансно плаќање ќе се врши согласно потврдите за времени исплати од Изведувачот и со стапка од 35%, сè додека авансот целосно не се надомести, со што во текстот на Потточка 14.2 (б) од Деталните услови на Договорот (ДУ) - Дел А – Договорни податоци, наместо “... и ќе се извршува на стапка од 20% од сумата на следната потврда за времена исплата сè додека авансот целосно не се надомести.”, ќе стои “...и ќе се извршува на стапка од 35% од сумата на следната потврда за времена исплата сè додека авансот целосно не се надомести.”
13. Сите останати одредби и услови од Договорот бр. 08-9013/1 од 12.11.2013 год остануваат во сила.

14. Овој Анекс бр.1 ќе биде потпишан единствено во случај кога текстот на Анексот се донесе од страна на Собранието на РМ и се објави во Службен весник на РМ. Овој Анекс бр.1 ќе влезе во сила и ќе биде правно обрзувачки кога ќе биде потпишан од страна на претставниците на Инвестирот и на Изведувачот.
15. Како согласност на погоренаведената волја, договорните страни го потпишаа овој Анекс бр. 1.
16. Овој Анекс број 1 е составен во шест (6) примероци на англиски јазик и шест (6) примероци на македонски јазик. Во случај на нејаснотии, англиската верзија ќе има предност.
17. Овој Анекс бр.1 ќе се смета дека го формира и ќе се чита и толкува како дел од Договорот број 08-9013/1 со почитување на договорениот редослед на првенство.

За и во име на Инвестирот

За и во име на Изведувачот

Прилози:

Прилог А: Список на побарувања на Изведувачот

Прилог Б: Допис-Укажување од Надзорниот инженер бр. ТК/08-001/175 од 07.04.2017 и бр.ТК/08-519 од 23.08.2017

ПРИЛОГ А

Побарувањата на Изведувачот вклучуваат како што следи:

Листа на побарувања од Изведувачот

Побарување бр.	Предмет
1	Известување за побарување за позајмиште на материјал во секција 3
2	Подобрување на проектите
3	Армирано-бетонски мост на река Караташ, K27+132.82
4	Известување за побарување на Изведувачот бр.4 за задоцнето плаќање во странска валута согласно потврда за времена исплата (времена ситуација) бр.4
5	Заштита на водоводни цевки (барање за продолжување на рокот заради изведба на пропусти)
6	Продолжување на рокот за изведување на работите заради временски промени
7	Дислокација на површински електрични инсталации – - ЕВН
8	Пристап до градилиште (нерешена експроприација) на локација K28+500
9	Дополнителни трошоци за работите на заштита и стабилизација на косините на патот
10	Проблем за време на градежните работи во 2015 год.
11	Пристап до градилиште (нерешена експроприација) на локација: км30+280, 39+050, 28+500 и од 33+025 до 33+125 (еден дополнителен месец за 27+309 до 27+375) км44+525
12	Неразрешена координација со Македонски железници за три натпатници км37+550 - 38+000, км0+402,85 км0+303,27
13	Задоцнето поднесување на проектот за клучка на K45
14	Врз основ на побарување бр. 12 (Неразрешена координација со Македонски железници) за: 1. км37+781.053, 2. км0+402.85, 3. км0+046, 4. км 27+309 до км 27+375

Побарување бр.	Предмет
15	Поднесување на Известување за побарување бр. 15 согласно точка 8.4 и 20.1 од ОУ (Општи услови на Договор)
16	Известување за побарување бр. 16 за продолжување на рокот на изведување на работите согласно потточки 8.4, 17.3, 17.4 и 20.1 од Општите услови
17	Известување за побарување бр. 17 за продолжување на рокот на изведување на работите согласно потточки 8.4, 17.3, 17.4 и 20.1 од ОУ (Неповолни климатски услови заради дневни температури од 40 и над 40 степени)



ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО

ДИВИ Македонија ДООЕЛ

Градежен Институт „Македонија„ АД

ПРОЕКТ: НАДЗОР НАД ИЗГРАДБА НА АВТОПАТ А4, ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ-СВ.НИКОЛЕ-ШТИП km 0 + 000 - km 47 +107

Бр. ТК/08-001/519

Датум: 23.08.2017

ПУБЛИКА НА РЕПУБЛИКА
ЈАВНО ПРЕДПРИЈАТИЕ ЗА ДРЖАНИ ПАТИШТА
СКОПЈЕ

До:
ЈП за државни патишта на РМ
ул. „Даме Груев“ бр. 14
1000 Скопје
За:
Г-дин Игор Митренцев
Г-дин Зоран Сламков

Примено	25-08-2017		
Од: Бр.:	Бр.:	Примено:	Вредност:
09	8525		

Активност:	
Општина:	
Потпис:	

Врска: Договор за Изградба на Автопатот Миладиновци - Свети Николе – Штип

Предмет: Мислење и укажување на Надзорот за продолжување на Рок за Завршување на Проектот

Почитувани,

Бидејќи Изведувачот не успеа да го запази рокот за завршување на работите предвиден со Договорот од 1095 дена, односно до 01.05.2017 година, како поволно решение за продолжување со работа и завршување на Проектот после предвидениот рок, согласно праксата на работа кога се работи на Проекти според FIDIC – Red Book и досегашната работа на Проектот и условите при изградба на автопатот А4 како и разговорите водени помеѓу Инвеститорот и Изведувачот, Надзорот смета дека е потребно да се изготви и потпише Анекс (Адендум) на Договорот за продолжување на краен рок за завршување, со што Изведувачот ќе се стекне со право на продолжување на крајниот рок за завршување на работите но без финансиски надомест според условите предвидени со Анексот.

Според Член 20.5 - Пријателско порамнување од Општите Услови на Договорот (FIDIC – Red Book), е напоменато дека договорните странки се должни да се обидат сите спорови да бидат решени пред користење на арбитража. Според Надзорот смета дека најповолна варијанта за надминување на проблемот со незапазување на рокот за завршување на Проектот е потпишување на Анекс (Адендум) Бр. 1 на Договорот како официјален документ за продолжувањето на Рокот на завршување на Проектот за изградба на Автопатот Миладиновци – Штип.

Стручното мислењето на Надзорот се заснова на праксата и препораки од експерти кои се бават со FIDIC – условите, условите на Договорот, доставените Отштетни побарувања, и се темели на следните факти:

- Вредноста која Изведувачот ќе треба да ја плаќа за секој ден на доцнење е дефинирана како 0,03% дневно од Договорената цена односно $0,03\% \times 226.696.367,94$ (Евра) = 68.008,91 € Евра. Вкупната максимална вредност која Изведувачот треба да ја плати по овој основ е дефинирана на 10% од Договорената цена односно $10\% \times 226.696.367,94$

ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО
Друштво за градежништво, промет и услуги
Борис Трајковски бр 111, Скопје, Македонија
Тел./факс + 389 (0)2 3109 795, 3246 281
geing@geing.com.mk и www.geing.com.mk



ISO 17025
ACCREDITED LABORATORY



ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО

ДИВИ Македонија ДООЕЛ

Градежен Институт „Македонија“, АД

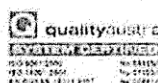
ПРОЕКТ: НАДЗОР НАД ИЗГРАДБА НА АВТОПАТ А4, ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ-СВ.НИКОЛЕ-ШТИП km 0 + 000 - km 47 + 107

(Евра) = 22.669.636, 79 € (Евра). Изведувачот оваа крајна вредност како оштета према Инвеститорот ќе ја постигне после 333 дена доцнење;

- Доколку Изведувачот и во овој период од 333 дена не успее да ги заврши сите работи според Договорот, Инвеститорот нема право согласно договорните услови да бара дополнителни плаќање како оштета од Изведувачот по овој основ;
- Финансиската оштета како вредност која Изведувачот може да ја стекне по основ на доставени Отштети побарувања може да се утврди само после надминување на проблемот кој е основа за Клејм;
- Најголемиот дел од доставените Отштетните побарувања од Изведувачот се сеуште активни што значи дека нивната крајна вредност во моментот не е дефинирана и истата секојдневно се зголемува;
- Тука е посебно важно да се спомене дека и по истек на предвидениот рок на завршување на Проектот поголем број на проблемите кои се основ на Отштетни побарувања од Изведувачот не се решени и му даваат право за стекнување на финансиски надомест а истите директно влијаат на динамиката на работа и рокот на завршување;
- Исто така согласно состојбата на терен може да се заклучи дека Изведувачот и после истекот на предвидениот рок за завршување достави нови Отштетни побарувања и припрема нови чија што вредност исто секојдневно се зголемува;
- Најголемиот дел од Отштетни побарувања од Изведувачот се однесуваат на период поголем од две години (Дислокација на далноводи на ЕВН, дислокација на подземна инфраструктура, потреба од дополнителна експропријација), што е многу повеќе од периодот за наплата на пенали од Инвеститорот од максимум 333 дена;
- Во случај на спор односно Отштетно побарување се применува одлука на Одбор за разрешување на спорови (кој до сега не е формиран), а доколку било која страна не е задоволна од таквата одлука се оди на меѓународна арбитража односно Меѓународна стопанска комора (ICC) – Париз;
- Во случај на странска арбитража сите Отштетни побарувања – Клејмови директно треба да бидат платени од Инвеститорот а не од средствата предвидени со Проектот (доколку истите или дел од нив се потврдат како издржани);
- Секоја меѓународна арбитража во принцип претставува долготраен и скап процес, и до негово завршување не може да се предвиди крајниот исход на решението ниту пак чинењето кое покрај дефинирање на вредноста на финансиската оштета ги вклучува и вредноста на самата арбитража (судски трошоци, ангажирани експерти и сл.).

Поради фактот дека не може точно да се одреди вредноста која Инвеститорот би требал да ја плати на основ доставени Отштетни побарување од Изведувачот, а од друга страна вредноста која Инвеститорот ќе треба да ја плати по тој основ најверојатно ќе ја надмине вредноста на наплата на **Отштета заради доцнење на градежните работи** (согласно Точка 8.7), посебно ако се оди на меѓународна арбитража која е доста скап процес и фактот дека до разрешување на сите спорови може да дојде до застој во работата или прекин на Договорот и неможност од предавање на патот во употреба. Надзорот смета дека за Инвеститорот потпишување на Анекс (Адендум) на Договорот за продолжување на краен рок за завршување, без финансиски надомест од двете страни според условите што ќе бидат пропишани со Анексот, е коректно и издржано и од финансиски аспект и за завршување на Проектот од јавен интерес.

ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО
Друштво за градежништво, промет и услуги
Борис Трајковски бр. 111, Скопје, Македонија
Тел./факс: + 389 (0)2 3109 795 3246 281
geing@geing.com.mk и www.geing.com.mk



ISO 17025
ACCREDITED LABORATORY



ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО

ДИВИ Македонија ДООЕЛ

Градежен Институт „Македонија“ АД

ПРОЕКТ НАДЗОР НАД ИЗГРАДБА НА АВТОПАТ А4, ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ-СВ.НИКОЛЕ-ШТИП km 0 + 000 - km 47 + 107

Исто така како поткрепа на мислењето на Надзорот е и фактот дека доколку се активираат условите согласно Точка 8.7- Отштета заради доцнење на градежните работи, Изведувачот го задржува правото и може да ја примени Точка 16.2 – *Раскинување (на Договорот) од страна на Изведувачот* доколку смета дека не може да продолжи со работа под такви услови кои за него се понеповолни од финансиски аспект.

Надзорот предлага во Анекс (Адендум) на Договорот за продолжување на краен рок за завршување да бидат вклучени следните услови:

- Согласно потточка 8.2 од ОУД („Рок за завршување“), и согласно потточка 8.4 („Продолжување на рокот за завршување“ од ОУД и ДУ), се менува само текстот во Потточка 1.1.3.3 од Детални Услови на Договорот (ДУ) – Дел - А (Договорни податоци)
- Крајниот рок за завршување на работите ќе биде продолжен до 30.09.2018 година, со што Изведувачот во овој рок треба да ги исполни сите договорни услови до издавање на Потврда за преземање - Дозвола за употреба, (најмалку три месеци рок за Технички прием, формирање на комисија и отстранување на суштински забелешки)
- Изведувачот се откажува од сите отштетни побарувања според точка 20.1 доставени до денот на потпишување на Адендум на Договорот, како и шест (6) месеци за достава на нови Отштетни побарувања од денот на потпишување на Анексот.
- Инвеститорот да се откажува од сите Отштетни побарувања - пенали според точка 8.7 во периодот на продолжување на крајниот рок за завршување
- По одредување и усогласување рокот за завршување на Проектот, Изведувачот е должен да изготви реално остварлива Програма за работа;
- Инвеститорот и Изведувачот договорно ги исклучуваат преостанатите градежни работи на потезите каде е предвидено да се изградат Наплатни станици од км 18+853 до км 19+314 и на км 39+825 до км 40+300, а Изведувачот се согласува дека нема да покрене било какви финансиски побарувања заради загуби од режиски трошоци или изгубен профит по основ на исклучени работи;
- Сите останати Договорни услови остануваат да важат;
- До верификување на Анекс (Адендум) на Договорот, Изведувачот да продолжи со сите активностите на трасата со несмален интензитет согласно Договорните услови и Законските одредби.

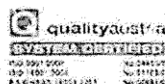
Забелешки:

Бидејќи до сега не се издадени инструкции од Инвеститорот за времен (или друг) прекин или активирање на казни одредби од било која страна, треба да се напомена дека Договорот не е прекинат, а се менуваат само дел од договорните услови.

Надзорот препорачува дека при изготвување на Анекс (Адендум) на Договорот заедно со продолжување на краен рок за завршување треба да се промени - дополни и Точка 14.2 (b) - Отплата на стапка на амортизација на Авансно плаќање преку Времени Ситуации на Изведувачот од Детални Услови на Договорот (ДУ) – Дел - А (Договорни податоци).

Надзорот по направената анализа и пресметка заедно со Изведувачот смета дека зголемување на процентот од сумата за времена исплата треба да се зголеми од 20% на 35% со што во голема

ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО
Друштво за градежништво, промет и услуги
Борис Трајковски бр. 111, Скопје, Македонија
Тел./факс: + 389 (0)2 3109 795, 3246 281
geing@geing.com.mk и www.geing.com.mk



ISO 17025
ACCREDITED LABORATORY



ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО

ДИВИ Македонија ДООЕЛ

Градежен Институт „Македонија„ АД

ПРОЕКТ: НАДЗОР НАД ИЗГРАДБА НА АВТОПАТ А4, ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ-СВ.НИКОЛЕ-ШТИП km 0 + 000 - km 47 +107

мера ќе се исполнат условите за враќање на исплатен Аванс, пред да бидат реализирани и исплатени сите средства преку Времените Ситуации на Изведувачот до завршување на Проектот.

Со ваквата дополна на договорните услови, Инвеститорот ќе може во многу побрз временски рок да изврши враќање на исплатениот Аванс, а Изведувачот нема да мора истиот да го враќа со задржување на комплетна исплата на последните Времени Ситуации.

Забелешки за понатамошни активности:

1. Изведувачот и после рокот за завршување на работите предвиден со Договорот од 1095 дена, односно до 01.05.2017 година, продолжи со активности на целата делница на трасата и во моментот реализацијата на извршените работи според направената анализа изнесува повеќе од 17 Милиони Евра. На сите состаноци со Надзорот и Инвеститорот, Изведувачот побара конкретно решение за начинот на плаќање на извршената реализација до потпишување на Анексот.
2. Со продолжување на краен рок за завршување на Проектот треба да се води сметка дека треба неопходно да се продолжи и рокот за ангажирање на Тимот на Надзорот, заедно со „Д“ тимот за поддршка.

Мислење:

Надзорот смета дека за Инвеститорот потпишување на Анекс (Адендум) на Договорот за продолжување на краен рок за завршување, без финансиски надомест од двете страни според условите што ќе бидат пропишани со Анексот, е коректно и издржано и од финансиски аспект.

Со Почит,



Томислав Ковачовски
Главен Надзор

ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО во
Здружен Настап со:
ДИВИ Македонија ДОО и Градежен Институт Македонија АД

AMENDMENT NO.1

**to the Contract Agreement on construction of motorway, section Miladinovci-Sveti Nikole-Stip
registered with No. 08-9013/1 on 12.11.2013**

Concluded on ____ of ____ 2017 between:

Public Enterprise for State Roads of the Republic of Macedonia, with headquarters on Dame Gruev 14, 1000, Skopje (hereinafter referred to as the "Employer", with the possible successors, legal representative, and authorized signatories) of one side,

and

Sinohydro Corporation Limited, company incorporated according to the laws of the People's Republic of China with headquarters on No.22, Chegongzhuang WEST AVENUE, Haidian District, Beijing 100048, People's Republic of China (hereinafter referred to as the "Contractor", with the possible successors, legal representative, and authorized signatories), of the other.

1. In this Amendment No.1, the words and phrases shall have the same meaning as in the Contract Agreement No. **08-9013/1** (hereinafter: the "Contract").
2. This Amendment shall be concluded between the Employer and Contractor of the Contract Agreement on construction of the motorway, section Miladinovci-Sveti Nikole-Stip pursuant to sub-clause 8.4 "Extension of Time for Completion" from the General and Particular Conditions of Contract – FIDIC Red Book 1999 edition (GC and PC), due to the occurred variations in the construction works, in accordance with Clause 13 ("Variations and Adjustments" from GC and PC) and pursuant to Article 6, paragraph 1, indent 1 of the Law on Implementation of Infrastructure Projects for Construction of Motorway Section Miladinovci – Stip and Motorway Section Kicevo – Ohrid (Official Gazette of Republic of Macedonia No. 149 of 29.10.2013 and No....). The Time for Completion should be changed from 1095 days to 1612 days. Accordingly, the revised completion date is therefore 30.09.2018.
3. The Employer requests and the Contractor agrees that from [01 May 2017] the requirement for asphalt road works and any future works from km18+853 to km 19+314 and from km 39+825 to km 40+300 (the "**Excluded Works**") shall be excluded from the Contract Agreement. The Contractor agrees not to pursue any claims for loss of overhead recovery and loss of profit for these Excluded Works.
4. By signing this Contract Amendment No 1, the Employer and Contractor agree that the Contractor is entitled to Extension of Time for Completion pursuant to Sub-Clause 8.4 of the General Conditions and Particular Conditions of the Contract. Pursuant to the Sub-Clause 1.1.3.3 of the Particular Conditions of Contract (PC)-Part A (Contract Data) and pursuant to Sub-Clause 8.4 of Particular Conditions of Contract Part B (Specific Provisions), the Time for Completion should be changed from 1095 days to 1612 days in Part A – Contract Data (CD) (Appendix to Tender). The Employer and the Contractor have agreed on a new deadline for the works completion pursuant to sub-clause 8.2 of the GC ("Time for Completion"), and pursuant to sub-

clause 8.4 ("Extension of Time for Completion" of the GC and PC), by which the text of Sub-clause 1.1.3.3 of the Particular Conditions of Contract (PC) – Part A (Contract Data) shall be amended as follows:

The Time for Completion shall be extended for additional 517 days, i.e. 1095 days according to the Contract No. 08-9013/1 dated 12.11.2013, and 517 days according to Amendment No.1, or to total of 1612 days from the Contractor's Commencement Date.

5. The Employer and the Contractor agree that, in sub-clause 4.2 of the GC and PC, Part A – Contract Data (CD) (Appendix to Tender), the number "1095" shall be replaced with number "1612".
6. According to the new Time for Completion, the Contractor shall have the obligation to extend all bank guarantees and insurances relating to this deadline within 30 days of the date of signing of this Contract Amendment No.1.
7. The Contractor shall waive all fees or other claims that may result from the Contract Amendment No.1 on extension of Time for Completion and shall withdraw all compensation claims listed in the Appendix A (the "List of claims by the Contractor") that occurred prior to date of signing of this Contract Amendment No.1. The Appendix A (the "List of claims by the Contractor") is an integral part of this Contract Amendment No.1.
8. The Contractor shall waive his right to compensations for all other possible claims that are not included in the Appendix to this Contract Amendment No.1 which have occurred prior to date of signing of this Contract Amendment No. 1.
9. The Contractor shall waive his right to submit any new claims until February 15, 2018.
10. The Employer shall waive all his claims for compensations howsoever caused that have occurred prior to February 15, 2018.
11. The Contractor is obliged to submit the new Work Programme within 28 days of the date of signing of this Contract Amendment No. 1.
12. By signing this Contract Amendment No.1, the Employer and the Contractor agree that amortization rate of advance payment shall be reimbursed according to the Contractor's Interim Payment Certificates and shall be made with a rate of 35% until the advance payment is fully reimbursed, and therefore the text of the Sub-Clause 14.2 (b) of the Particular Conditions of Contract (PC) – Part A – Contract Data, that reads "... and shall be made at rate of 20 percent of amounts of all the following Interim Payment Certificates until such time as the Advance Payment has been fully reimbursed.", shall be replaced with "... and shall be made at the rate of 35 percent of the amounts of all following Interim Payment Certificates until such time as the Advance Payment has been fully reimbursed."
13. All the remaining clauses, and terms and conditions of the Contract Agreement No. 08-9013/1 dated 12.11.2013 shall remain in force.

14. This Contract Amendment No.1 shall be signed exclusively after it is adopted by the Assembly of the Republic of Macedonia and published in the Official Gazette of the Republic of Macedonia. This Amendment No.1 shall enter into force and become legally binding upon being signed by representatives of the Employer and the Contractor.
15. As a sign of their consent with the above, the contracting parties have signed this Amendment No. 1.
16. This Amendment No.1 shall be composed in six (6) hard copies in English language and six (6) hard copies in Macedonian language. In case of any ambiguities then the English version shall take precedence.
17. This Amendment No. 1 shall be deemed to form and be read and construed as part of the Contract Agreement No. **08-9013/1** respecting the agreed order of precedence.

For and on behalf of the Employer

For and on behalf of the Contractor

Appendices:

Appendix A List of claims of the Contractor

Appendix B Letter – Notification from the Supervising Engineer No. TK/08-001/175 of 07.04.2017 and No. TK/08-001/519 of 23.08.2017

APPENDIX A

The Contractor's Claims comprise the following:

List of Claims by the Contractor

Claim No.	Subject
1	Notice of Claim of Borrow pit in Section 3
2	Improvement of project designs
3	RC bridge on river Karatash, K27+132.82
4	Notice to contractor'claim No.4 on delayed payment of foreign currency under IPC No.4
5	The protection of water pipelines (request for extension of the deadline for performance of the culverts.)
6	Extension of time for the works due to weather exchange
7	Dislocation of surface electrical installations - EVN
8	Access to Site (unresolved expropriation) Location at :K28+500
9	Additional costs for the works for protection and stabilization of the slopes
10	Problem during the construction of the 2015 period
11	Access to Site (unresolved expropriation) Location at :k30+280 , 39+050,28+500 and from 33+025 to 33+125 (one month additional for 27+309 to 27+375) k44+525
12	Unresolved coordination with Macedonia railway about three overpass km37+550-38+000, km 0+402,85 km 0+303,27
13	Delayed submission of the drawings of interchange at K45
14	Based on the Claim No.12 (Unresolved coordination with Macedonia railway about) 1.k37+781,053 2.k0+402,85

Claim No.	Subject
	3.k0+046) 4.k27+309 to k 27+375
15	Submission of Notice of Claim No.15 in accordance with clause 8.4, and 20.1 from GCC
16	Notice of Claim of Claim No.16 for Extension of Time for the Work Related in Accordance with Sub-clause 8.4, 17.3 17.4 and 20.1 of General Condition
17	Notification of Claim No. 17 for Extension of Time for the Works related in accordance with Sub-Clause 8.4 17.3 17.4 and 20.1 from GCC (Unfavorable climate conditions due to daily temperatures are 40 degrees and exceed also 40 degrees)



ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО



ДИВИ Македонија ДООЕЛ



Градежен Институт „Македонија“, АД

ПРОЕКТ: НАДЗОР НАД ИЗГРАДБА НА АВТОПАТ А4, ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ-СВ.НИКОЛЕ-ШТИП km 0 + 000 - km 47 + 107
PROJECT: SUPERVISION OF CONSTRUCTION ON MOTORWAY A4, MILADINOVCI-SV.NIKOLE-SHTIP km 0 + 000 - km 47 + 107

Бр. ТК/08-001/175

Датум: 07.04.2017

До:
ЈП за државни патишта на РМ
ул. „Даме Груев“ бр. 14
1000 Скопје
За:
Г-дин Игор Митренцев
Г-дин Зоран Сламков

To:
PE for State Roads of Macedonia
Dame Gruev 14
1000 Skopje
Att:
Mr. Igor Mitrencevic
Mr. Zoran Slankov

Копија: MS, Sinohydro, Corp. Limited

cc: MS, Sinohydro, Corp. Limited

Врска: Договор за Изградба на Автопатот Миладиновци - Свети Николе - Штип

Ref: Contract for Construction of Miladinovci - Sveti Nikole - Stip Motorway

Предмет: Известување до Инвеститор за потреба од продолжување на краен рок на завршување на работите на автопат А4, делница: Миладиновци - Свети Николе - Штип

Subject: Information to the Employer for the necessity for Extension of Time for Completion of works on the Motorway A4 section Miladinovci - Sveti Nikole - Stip

Почитувани,

Dear,

Согласно писменото барање од Изведувачот, според **Член 20.1 - Барање од Изведувач** а во склад со **Член 8.4 - Продолжување на рок на завршување** од Општи Услови на Договорот (FIDIC Red Book 1999 edition), како и **Член 6 - Измени и дополнување на договорите за изградба** од Закон за реализација на инфраструктурни проекти за изградба на патна делница Миладиновци - Штип и патна делница Кичево - Охрид, (Сл. Весник на РМ 149/2013), Надзорот го известува Инвеститорот дека е потребно продолжување на Рок на завршување на работите и измена на Потточка 1.1.3.3 од (iii) Детални Услови на Договорот - **1095 денови за вкупните работни активности почнувајќи од воведување во работа на Изведувачот до издавањето на Потврдата за преземање.**

Subsequent the written request of the Contractor according the **Sub-clause 20.1 Contractor's Claims** and according the **Sub-clause 8.4 Extension of Time for Completion** from General Conditions of Contract (FIDIC Red Book 1999 edition), as well as the Article 6 - Changes and amendments of the Contracts for Construction from the Law for realization of Infrastructural projects for construction of road section Miladinovci - Stip and the road section Kichevo - Ohrid, (Official Gazette of RM 149/2013), the Engineer hereby informs the Employer that there is a need for extension of Time for Completion of the works and amendment of the Sub-clause 1.1.3.3 from (iii) Particular Conditions of Contract - **1095 for the entire works, starting from the Commencement date until the Taking-Over Certificate is issued.**

Основна причина за Продолжување на рок на завршување согласно договорните услови и законската регулатива се:

The main reason for Extension of Time for Completion according the Contract provisions and the legal regulations are:

1. Значителни измени и зголемување на количини и обем на работа на позиции кои

1. Significant changes and increasing of the quantities and the scope of work on items which

ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО
Друштво за градежништво, промет и услуги
Борис Трајковски бр. 111, Скопје, Македонија
Тел./факс: + 389 (0)2 3109 795, 3246 281
geing@geing.com.mk и www.geing.com.mk



ISO 17025
ACCREDITED LABORATORY



ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО



ДИВИ Македонија ДООЕЛ



Градежен Институт „Македонија„ АД

ПРОЕКТ: НАДЗОР НАД ИЗГРАДБА НА АВТОПАТ А4, ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ-СВ.НИКОЛЕ-ШТИП km 0 + 000 - km 47 + 107
PROJECT: SUPERVISION OF CONSTRUCTION ON MOTORWAY A4, MILADINOVCI-SV.NIKOLE-SHTIP km 0 + 000 - km 47 + 107

се однесуваат на работи кои не можеле да бидат предвидени со Проектната документација:

- a. Големо зголемување на количини на ископ на материјал во усеци поради појавени свлечишта и нестабилни зони поради геологија на теренот (околу 30%)
 - b. Зголемување на количини на ископ на материјал во усеци поради промени на наклони на косини геологија на терен
2. Потреба од дополнителни работи и позиции кои не се дел од договорните услови и Одобрената Предмер – пресметка од Договорот, согласно потребите на Проектот и барањата од Инвеститорот:
- a. Изместување и заштита на постоечка подземна и надземна инфраструктура која е во колизија со новиот автопат А4
 - Дислокација на 24 електроенергетски водови – далноводи на ЕВН (најголема по обем)
 - Заштита и изместување на постоечки разделни цевководи на МС Брегалница – Кочани – 16 на број
 - Заштита и изместување на постоечки цевковод на ХС Злетовица
 - Дислокација на неколку подземни телекомуникациски кабли на Телеком
 - Дислокација и изместување на постоечка водоводна мрежа за водоснабдување на Свети Николе
 - b. Нови цевasti пропусти поради правилно одводнување на површински води
 - c. Нови плочасти пропусти заради обезбедување на премин на луѓе и земјоделска механизација под автопатот
 - d. Нови потпорни конструкции според условите на трасата
 - e. Нов мост на река Пчиња на км 2+170 (возводно од Проектиран мост на автопатот) заради функционалност на клучка Средно Коњаре и приклучни рампи со новиот автопат А4. (нема одобрение за градба)
 - f. Електрично осветлување на седум Клучки

cover works which could have not been foreseen in the Design Documents.

- a. Significant increasing of quantities of excavation of material in cut sections due to landslides and unstable zones which have appeared due to the terrain geology (about 30%).
 - b. Increasing of quantities for excavation in material in cut sections due to inclination of slopes due to geology of the terrain
2. Need for additional works and items which are not subject of Changes during construction, and are not part of the Contractual provisions and the approved Bill of Quantities of the Contract and the Employers requests.
- a. Dislocation and protection of existing underground and surface infrastructure which is in collision with the new Motorway A4
 - Dislocation of 24 electrical lines – powerlines of EVN (the biggest in scope)
 - Protection and dislocation of existing irrigation branch pipelines of MS Bregalnica – Kochani – 16 in total.
 - Protection and dislocation of existing pipeline of HS Zletovica.
 - Dislocation of several underground telecommunication cables of Telekom
 - Dislocation and protection of existing water supply networks for the town of Sveti Nikole
 - b. New pipe culverts in order to have proper draining of the surface waters
 - c. New Box culverts in order to provide possibility for crossing of people and mechanization under the motorway.
 - d. New retaining structures according the situation on site.
 - e. New bridge on river Pcinja at km 2+170 (upstream of the designed bridge of the Motorway) in order to have functioning interchange Sredno Konjare and ramps with the new motorway. (there is no construction

ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО
Друштво за градежништво, промет и услуги
Борис Трајковски бр. 111, Скопје, Македонија
Тел./факс: + 389 (0)2 3109 795, 3248 281
geing@geing.com.mk и www.geing.com.mk



ISO 17025
ACCREDITED LABORATORY



ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл др. ДОО



ДИВИ Македонија ДООЕЛ



Градежен Институт Македонија, АД

ПРОЕКТ: НАДЗОР НАД ИЗГРАДБА НА АВТОПАТ А4, ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ-СВ.НИКОЛЕ-ШТИП km 0 + 000 - km 47 + 107
PROJECT: SUPERVISION OF CONSTRUCTION ON MOTORWAY A4, MILADINOVCI-SV.NIKOLE-SHTIP km 0 + 000 - km 47 + 107

- на автопатот А4
- g. Поставување на пасивна оптичка мрежа по должина на целата траса за потребите на Инвеститорот
 - h. Рехабилитација и нивелетско уклопување на постоечки магистрален пат со новиот автопат А4
 - i. Измена на Проект за клучка Три Чешми поради уклопување на истата со постојната патна мрежа.
3. Потреба од дополнителна експропријација – регулирање на имотно правни односи, поради измена на косини и свлечишта на усеци согласно Точка 1, како и потреба од дополнителни пристапни патишта за локалното население до обработливи површини и живеалишта и одводнување до краен реципиент, согласно потребите на Проектот.
- f. permit)
 - f. Electrical lightning of seven interchanges on the Motorway
 - g. Placement of passive optical cables along the whole length of the motorway for the needs of the Employer.
 - h. Rehabilitation and adjustment of the level of the existing national road with the new motorway A4
 - i. Changes of the Design of the Interchange Tri Cheshmi in order to adjust thereof with the existing road infrastructure.
3. Need for additional land expropriation – regulation of property rights due to changes of slopes and landslides in cut sections according Point 1, as well as the need for additional access roads for the local inhabitants to their agricultural plots and houses, draining till end recipient, according the Project requirements.

Согласно горе споменатиот Закон Член 6 став 1 „Измени и дополнување на договорите за изградба од членот 3 став 2 од овој закон можат да се вршат во следните услови“:

- алинеа 1 – „промена на обемот, должината дополнителни работи и други карактеристики на патните правци кои произлегуваат од проектната документација или согласно со укажувањата на надзорниот орган“ (точка 1 и точка 2)
- алинеа 2 – „промени во динамиката на изградба и реконструкција на патните правци, предизвикани од динамиката на изработка на проектна документација, динамиката на регулирање на имотно правните односи на земјиштето, конфигурација на теренот и други објективни околности“ (точка 1 и точка 3)

и Член 8.4 – Продолжување на рок на завршување од Општи Услови на Договорот, став (а) и став (б), како и член 6 став 2 од цитираниот закон, Надзорот констатира дека барањето од Изведувачот за продолжување на рок на завршување е издржано и истото треба да биде одобрено од Инвеститорот.

Според Член 3.1 – Должност и овластување на

Subsequent the abovementioned Law Article 6 paragraph 1 *Changes and amendments of the Contracts from Article 3 paragraph 2 of this law can be made in the following cases:*

- line 1 – „change of scope, the length, additional works and other characteristics of the road sections which are coming out of the design documents or according the pointing out of the Engineer“ (point 1 and point 2).
- line 2 – „changes in the progress of the construction and reconstruction of the road sections, caused by the progress of the preparation of the Design Documents, Progress of regulation of the property rights issues for the land, terrain configuration and other justified circumstances“ (point 1 and point 3)

and Sub-clause 8.4 - Extension of Time for Completion, from the General Conditions of Contract paragraph a) and paragraph b), as well as the Article 6 from the quoted law, the Engineer finds that the request of the Contractor for extension of time is justified and therefore should be approved by the Employer.

ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл и др. ДОО
Друштво за градежништво, промет и услуги
Борис Трајковски бр. 111, Скопје, Македонија
Тел./факс: + 389 (0)2 3109 795 3246 281
geing@geing.com.mk и www.geing.com.mk



ISO 17025
ACCREDITED LABORATORY



ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл др. ДОО



ДИВИ Македонија ДООЕЛ



Градежен Институт „Македонија“ АД

ПРОЕКТ: НАДЗОР НАД ИЗГРАДБА НА АВТОПАТ А4, ДЕЛНИЦА МИЛАДИНОВЦИ-СВ.НИКОЛЕ-ШТИП km 0 + 000 - km 47 + 107
PROJECT: SUPERVISION OF CONSTRUCTION ON MOTORWAY A4, MILADINOVCI-SV.NIKOLE-SHTIP km 0 + 000 - km 47 + 107

Надзорот од ОУ на Договорот, **Надзорот нема овластување да го менува Договорот**, но дава одобрување и е согласен само за продолжување на рокот за завршување без додатно плаќање според Отштетни побарувања од Изведувачот, според Член 20.1 - Барање од Изведувачот.

Потребното време за продолжување на крајниот рок за завршување ќе биде дефинирано според обемот на работата и завршување на сите дополнителни работи, зголемени количини и изготвена ревидирана динамика изготвена од Изведувачот и одобрена од Надзорот, и ќе биде вклучено како дел од АНЕКС кон Договорот за изградба на автопат А4, делница: Миладиновци - Свети Николе - Штип заведен со бр. 08-9013/1 од 12.11.2013 год. и бр. SNCL/POA/06/E/2013/29 од 04.11.2013 год. за продолжување на рок на завршување, кој согласно член 3 став 2 од понапред именуваниот закон, треба да биде склучен меѓу законски дефинираните договорни страни.

According Sub-clause 3.1 – **Engineer's Duties and Authority** from the General Conditions of Contract, the **Engineer shall have no authority to amend the Contract** but give approval and agrees only for extension of time for completion without additional payment on claims of the Contractor's, based on Sub-clause 20.1 Contractor's Claims.

The time needed for extension of the deadline for completion will be defined according the scope of works and completion of all additional works, increased quantities and revised programme prepared by the Contractor and approved by the Engineer, and will be included as ANNEX to the Contract for construction of Motorway A4, section Miladinovci – Sveti Nikole – Stip, with Numbers 08-9013/1 dated 12.11.2013, and . SNCL/POA/06/E /2013/29 dated 04.11.2013 for extension of the time for completion, which according the Article 3 paragraph 2 from the aforementioned law, should be concluded between the legally defined contractual parties.

Со Почит,



Томислав Ковачовски
Главен Надзор

ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл др. ДОО
во Здружен Настап со:
ДИВИ Македонија ДОО и Градежен Институт
Македонија АД

ГЕИНГ Кребс унд Кифер Интернешнл др. ДОО
Друштво за градожништво, промет и услуги
Борис Трајковски бр. 111, Скопје, Македонија
Тел./факс: + 389 (0)2 3109 795, 3246 281
geing@geing.com.mk и www.geing.com.mk



ISO 17025
ACCREDITED LABORATORY

**МИНИСТЕРСТВО ЗА ЗЕМЈОДЕЛСТВО,
ШУМАРСТВО И ВОДОСТОПАНСТВО**

Прилог

2684.

Врз основа на член 69 алинеја 2 од Законот за здравјето на растенијата („Службен весник на Република Македонија“ бр. 29/05, 81/08, 20/09, 57/10, 17/11, 148/11, 69/13, 43/14, 158/14, 149/15 и 39/16), министерот за земјоделство, шумарство и водостопанство донесе

Н А Р Е Д Б А**ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА МЕЃУНАРОДНИОТ
СТАНДАРД ЗА УСЛОВИТЕ ЗА УТВРДУВАЊЕ НА
ПОДРАЧЈА СО НИСКА РАСПРОСТРАНЕТОСТ
НА ШТЕТЕН ОРГАНИЗАМ БР. 22****Член 1**

Со оваа наредба се пропишува начинот на спроведување на меѓународниот стандард за условите за утврдување на подрачја со ниска распространетост на штетен организам бр. 22.

Член 2

Во постапката за утврдување на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам, може да се примени меѓународниот стандард за условите за утврдување на подрачја со ниска распространетост на штетен организам бр. 22 кој е даден во Прилог и е составен дел на оваа наредба.

Член 3

Оваа наредба влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр.25-152/5
1 септември 2017 година
Скопје

Министер за земјоделство,
шумарство и водостопанство,
Љупчо Николовски, с.р.

Н А Р Е Д Б А**ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА МЕЃУНАРОДНИОТ
СТАНДАРД ЗА УСЛОВИТЕ ЗА УТВРДУВАЊЕ НА
ПОДРАЧЈА СО НИСКА РАСПРОСТРАНЕТОСТ НА
ШТЕТЕН ОРГАНИЗАМ БР. 22**

Фитосанитарна мерка бр. 22
(2005)

ОДОБРЕНО

Овој стандард бил одобрен од Привремената Комисија за фитосанитарни мерки во април 2005 година.

ВОВЕД**ПРЕДМЕТ**

Овој стандард ги опишува условите и процедурите за утврдување на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам и истиот се однесува на регулирани штетни организми во одредено подрачје. Овој стандард има за цел да го олесни извозот, имајќи ги во предвид регулираните штетни организми на земјата увозник и вклучува идентификација, проверка, одржување и користење на подрачјата со ниска распространетост на штетни организми.

ЛИТЕРАТУРА

Спогодба за примена на санитарни и фитосанитарни мерки, 1994, Светска Трговска Организација, Женева;

Утврдување на статусот на штетни организми во одредено подрачје, 1998, ISPM бр.8, ФАО Рим;

Поимник на фитосанитарни термини, 2004, ISPM бр.5, ФАО Рим;

Упатство за програмите за ерадикација на штетни организми, 1998, ISPM бр.9, ФАО, Рим;

Упатства за општ надзор, 1997, ISPM бр.6, ФАО, Рим;

Упатство за известување при неусогласеност и итни мерки, 2001, ISPM бр.13, ФАО Рим;

Меѓународна Конвенција за заштита на растенијата, 1997, ФАО Рим;

Анализа на ризик за регулирани некарантински штетни организми, 2004, ISPM бр.21, ФАО Рим;

Регулирани некарантински штетни организми: концепт и примена, 2002, ISPM бр.16, ФАО Рим;

Услови за утврдување на подрачја слободни од штетни организми, 1996, ISPM бр. 4, ФАО Рим;

Услови за утврдување на места на производство слободни од штетни организми и производни простори слободни од штетни организми, 1999, ISPM бр. 10, ФАО Рим;

Примена на интегрирани мерки за систематски пристап при управување со ризик од штетни организми, 2002, ISPM бр.14, ФАО Рим;

ДЕФИНИЦИИ

Дефинициите на фитосанитарните термини кои се користат во овој стандард се дадени во меѓународниот стандард ISPM бр. 5 „Поимник за фитосанитарни термини“.

ПРЕГЛЕД НА УСЛОВИ

Утврдувањето на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам претставува начин за управување со штетни организми, кој се користи за одржување или намалување на популацијата на штетни организми под определено ниво во дадено подрачје.

Утврдувањето на овие подрачја обично се користи за олеснување на извозот или ограничување на влијанието на штетни организми во дадено подрачје.

Прагот на ниска распространетост на штетен организам се определува врз основа на вкупната оперативна и економска изводливост на воспоставените програми за одржување на тоа ниво, како и целта заради која се утврдува подрачјето со ниска распространетост од штетен организам.

Националната организација за заштита на растенијата (NPPO) треба да ги определи овие подрачја. Подрачјата со ниска распространетост на штетен организам може да се воспостават и одржуваат за сите регулирани штетни организми или само за оние штетни организми кои се регулирани кај земјата увозник.

Општиот надзор за откривање на релевантните штетни организми треба да се спроведе според соодветни протоколи.

Доколку е потребно се применуваат и дополнителни фитосанитарни процедури за воспоставување и одржување на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам.

Откако ќе се воспостави подрачјето со ниска распространетост, истото треба да се одржува преку постојана примена на мерките користени за неговото воспоставување, како и водење на потребна документација и процедури за верификација. Во најголем број случаи потребен е оперативен службен план, во кој ќе се наведат потребните фитосанитарни процедури.

Доколку постои промена во статусот на подрачјето со ниска распространетост на штетен организам, потребно е воведување на корективен акциски план.

УСЛОВИ

1. Општа рамка

1.1. Концепт на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам

Концептот за ваквите подрачја е пропишан со Меѓународната Конвенција за заштита на растенијата (IPPC) и со Спогодбата за санитарни и фитосанитарни мерки на Светската Трговска организација (WTO-SPS).

IPPC во 1997 година ваквите подрачја ги дефинираше како „Подрачје, цела држава, дел од држава, сите делови или делови на држави, каде од страна на надлежните органи е утврдено постоење на низок степен на распространетост на одреден штетен организам, кој е предмет на мерки за ефективен надзор, контрола или уништување“ (член II).

Понатаму, членот IV.2. пропишува дека Националната организација за заштита на растенијата (NPPO) е одговорна за заштита на загрозените подрачја, како и за означување, одржување и надзор во подрачјата слободни од штетни организми и подрачјата со ниска распространетост на штетен организам.

Членот 6, од Спогодбата за санитарни и фитосанитарни мерки на Светската Трговска организација (WTO-SPS) се однесува на прилагодувањето кон регионалните услови, во подрачјата без штетни организми и во подрачјата со ниска распространетост на штетен организам.

1.2. Предности при користење на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам

Користењето на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам ги има следните предности:

- нема потреба за третирање после берба на реколтата, доколку не е надминато предвиденото ниво на штетни организми;
- примена на биолошки методи на заштита за некои штетни организми, како резултат на нивното намалено присуство, со што се намалува примената на средства за заштита на растенијата;
- олеснување на пристап на пазарот за производи од подрачја кои претходно биле исклучени;
- контроли при движење на стоката, кои не се многу рестриктивни а може да се дозволат при движењето во:
 - подрачја со ниска распространетост со штетен организам, до или низ подрачјата слободни од штетен организам, доколку пратката е ослободена од штетен организам;
 - подрачје со ниска распространетост со штетен организам, во или низ друго подрачје со ист статус, доколку стоката има ист ризик од појава на штетен организам;

1.3. Разлика помеѓу подрачјата со ниска распространетост на штетен организам и подрачјата слободни од штетни организми

Главната разлика помеѓу подрачјата со ниска распространетост на штетен организам и подрачјата слободни од штетни организми е дека одреден штетен организам е присутен под дадено ниво на популација во подрачјето со ниска распространетост на штетен организам, додека штетниот организам не е присутен во подрачјата слободни од штетни организми. Кога е утврдено присуството на одреден штетен организам во некое подрачје, изборот дали тоа подрачје ќе се смета со ниска распространетост на штетен организам или како подрачје слободно од штетни организми, ќе зависи од карактеристиките на дадениот штетен организам, неговата распространетост во загрозеното подрачје и факторите кои влијаат на неговата распространетост.

Притоа значајна е целокупната оперативна и економска изводливост на програмата, како и целта за воспоставување на ваквите подрачја.

2. Општи услови

2.1. Општа рамка

Воспоставувањето на подрачја со ниска распространетост на штетен организам е опција за управување со даден штетен организам, која се применува за одржување или намалување на популацијата под одредено ниво во определено подрачје. На тој начин се олеснува движењето на стока надвор од подрачјата каде е присутен штетниот организам, како што е внатрешното движење или извозот, но и за намалување или ограничување на влијанието на штетните организми во тоа подрачје.

Подрачјата со ниска распространетост на штетен организам може да се воспостават за оние штетни организми кои имаат широк спектар на домаќини и услови во животната средина, земајќи ја во предвид биологијата на штетните организми и карактеристиките на подрачјето. Воспоставувањето на вакви подрачја е заради различни цели, а нивната големина и опис зависат од целта заради која се воспоставени.

Во согласност со овој стандард, подрачјата со ниска распространетост на штетен организам може да бидат воспоставени од Националната организација за заштита на растенијата, кога постои:

- производно подрачје чиј што принос е наменет за извоз;
- подрачје во кое се применува програма за ерадикација или сузбивање на даден штетен организам;
- подрачје кое има улога на тампон зона околу подрачјето слободно од штетни организми, со цел истото да се заштити;
- подрачје кое се наоѓа во рамките на подрачјето слободно од штетен организам, а го изгубило својот статус и за истото е воспоставен итен акциски план;
- спроведување на службен надзор за регулирани некарантински штетни организми согласно ISPM бр.16 „Регулирани некарантински штетни организми – концепт и примена“;

- производно подрачје кое се наоѓа во рамките на заразеното подрачје, чиј што принос е наменет за испорака во друго подрачје со ниска распространетост на штетен организам, но во истата земја.

Доколку растителниот материјал потекнува од подрачје со ниска распространетост на штетен организам и истиот е наменет за извоз, потребно е во тоа подрачје спроведување на дополнителни фитосанитарни мерки. На овој начин, таквите подрачја ќе бидат дел од систематскиот пристап. Систематските пристапи се опфатени во меѓународниот фитосанитарен стандард ISPM бр.14: „Примена на интегрирани мерки за систематски пристап при управување со ризик од штетни организми“. Ваквите системи се мошне ефикасни во намалување на ризикот од штетни организми до ниво кое е прифатливо за земјата увозник, така што ризикот од штетни организми може да се намали исто како кај растителниот материјал кој потекнува од подрачја слободни од штетни организми.

2.2. Оперативни планови

Во повеќето случаи потребен е службен оперативен план кој ќе ги одредува потребните фитосанитарни процедури кои треба да се применат на национално ниво. Доколку се користат подрачја со ниска распространетост на штетен организам, тоа е со цел за да се олесни трговијата со други држави. Таквиот план има форма на специфичен работен план кој е дел од билатерален договор помеѓу Националните организации за заштита на растенијата на договорната страна увозник и договорната страна извозник. Ова може да биде општ услов на земјата увозник, кој е достапен по барање на другата договорна страна.

Се препорачува одржување на комуникација помеѓу земјата извозник и земјата увозник уште пред да почне испорака на пратките, за да се осигури дека се исполнети условите кои ги поставила земјата увозник.

3. Посебни услови

3.1. Воспоставување на подрачја со ниска распространетост на штетен организам

Ниската распространетост на одреден штетен организам се појавува природно или се воспоставува преку примена на фитосанитарни мерки, кои се насочени за сузбивање на штетни организми.

3.1.1. Одредување на посебни нивоа на штетни организми

Посебните нивоа на релевантните штетни организми треба да ги утврди Националната организација за заштита на растенијата на земјата во која е воспоставено такво подрачје, со прецизност која ќе овозможи проценка дали податоците и протоколите за надзор се соодветни за утврдување и дали распространетоста на штетниот организам е под даденото ниво. Одредените нивоа на штетни организми може да се воспостават преку проценка на ризикот од штетни организми, како што е опишано во меѓународниот стандард ISPM бр.11 „Анализа на ризик за карантински штетни организми, вклучувајќи анализа на ризик на животната средина и живи модифицирани организми“, како и ISPM бр.21 „Анализа на ризик за регулирани некарантински штетни организми“. Доколку ваквите подрачја се наменети заради олеснување на извозот, посебните нивоа треба да бидат воспоставени заеднички со државата увозник.

3.1.2. Географски опис

Националната организација за заштита на растенијата треба да ги утврди подрачјата со ниска распространетост на штетен организам преку изработка на соодветни мапи кои ги исцртуваат границите на тоа подрачје. При описот на подрачјето треба да се наведе: местото на производство, растенијата домаќини во близина на комерцијалните производни подрачја, како и природните граници и/или тампон зони кои го изолираат подрачјето.

Добро е да се наведе големината и конфигурацијата на природните граници и тампон зоните кои придонесуваат за изолација или управување со даден штетен организам, кои претставуваат природна пречка за негово ширење.

3.1.3. Документирање и верификација

Националната организација за заштита на растенијата треба да ги документира и потврди сите процедури кои се применуваат. Оваа процедура треба да вклучува:

- примена на документираните постапки (т.н. упатство за работа);
- спроведени постапки и нивна евиденција;
- ревизија на постапките и
- развој и спроведување на корегирани активности.

3.1.4. Фитосанитарни процедури

3.1.4.1. Спроведување на надзор

Статусот на релевантните штетни организми во даденото подрачје и во тампон зоната треба да се одреди преку спроведување на надзор во согласност со ISPM бр.6 (Упатства за надзор) во определени временски периоди и фаза на осетливост, со што ќе се детектира присуството на штетниот организам со соодветен степен на веројатност.

Надзорот треба да се спроведува според усвоените протоколи за секој штетен организам. Овие протоколи треба да вклучуваат мерливост, доколку одреден штетен организам се одржувал во дадено подрачје (вид на стапица, број на стапици по единица хектар површина, прифатлив број на одделни штетни организми по стапица во текот на еден ден или недела, број на примероци по единица хектар површина кои треба да се испитаат, делови од растенија кои треба да се прегледаат и.т.н.).

Податоците од надзорот треба да се собираат и документираат, со цел да се докаже дека одредена популација од штетен организам не го преминува наведено ниво во било кое подрачје предложено како подрачје со ниска распространетост со штетни организми, како и било кои тампон зони, вклучувајќи надзор на одгледуваните и самоникнатите растенија или живеалишта каде што штетен организам е самото растение.

Податоците за надзорот треба да бидат релевантни за животните циклуси на наведените штетни организми и статистички потврдени, поради детектирање и одредување на нивото на популацијата на штетните организми.

При воспоставување на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам, техничките извештаи за откривање на дадените штетни организми и резултатите од надзорот треба да бидат евидентирани и сочувани доволен број на години, зависно од биологијата, репродуктивниот потенцијал и опсегот на домаќините за одреден штетен организам. Потребно е континуирано дополнување на таа евиденција со доставување на податоци што е можно повеќе години, пред да се воспостави подрачје со ниска распространетост на штетен организам.

нуирано дополнување на таа евиденција со доставување на податоци што е можно повеќе години, пред да се воспостави подрачје со ниска распространетост на штетен организам.

3.1.4.2. Намалување на нивото на штетен организам и одржување на негова ниска распространетост

Во подрачјата кои се предложени како подрачја со ниска распространетост на штетен организам, фитосанитарните процедури треба да се документираат и применуваат за да се следи нивото на штетниот организам кај одгледуваните растенија, самоникнатите растенија или во живеалиштата каде одредено растение е штетен организам.

Фитосанитарните процедури треба да бидат релевантни според биологијата и однесувањето на даден штетен организам. Следните примери се однесуваат за процедури кои се користат за постигнување на одредено ниво на даден штетен организам: отстранување на алтернативните домаќини, примена на средства за заштита на растенијата, ослободување на агенци за биолошка контрола, примена на техники со стапици за факчање на штетни организми со висока „густина“. При воспоставување на подрачје со ниска распространетост на штетен организам, контролните активности треба да се спроведуваат континуирано, зависно од биологијата, репродуктивниот потенцијал и опсегот на домаќини за дадениот штетен организам. Потребно е континуирано дополнување на таа евиденција со доставување на податоци, што е можно повеќе години пред да се воспостави подрачјето со ниска распространетост на штетен организам.

3.1.4.3. Намалување на ризикот од внесување на штетни организми

Во случаи кога се воспоставени подрачја со ниска распространетост на регулиран штетен организам, потребни се фитосанитарни мерки за намалување на ризикот од внесување на дадениот штетен организам во таквите подрачја, согласно ISPM бр.20 „Насоки за фитосанитарен регулаторен систем за увоз“.

Овие мерки вклучуваат:

- регулирање на патеките и производите кои бараат контрола за одржување на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам. Притоа треба да се одредат сите можни патеки во рамките и надвор од таквото подрачје. Тоа се постигнува со обележување на сите точки на влез, барање за документирање, третирање, инспекциски преглед или земање на примерок пред внесување во таквото подрачје;

- проверка на документи и на фитосанитарниот статус на пратката, вклучувајќи идентификација на пресретнати видови на штетни организми и водење на евиденција за земање на примероци;

- потврда за примена и ефикасност од потребите третирања и

- документирање на сите останати фитосанитарни процедури.

Подрачјето со ниска распространетост на штетен организам може да се воспостави за регулирани штетни организми во внатрешноста на земјата или за олеснување на извозот за регулирани штетни организми кај земјата увозник. Кога се воспоставува вакво подрачје за штетни организми кои не се регулирани во него, може да се применат и мерки за намалување на ризикот од нивно внесување. Таквите мерки не треба да ја ограничуваат трговијата со растенија и растителни производи во одредена земја или да ги дискриминираат увезените и домашните производи.

3.1.4.4. Корективен акциски план

Националната организација за заштита на растенијата треба да располага со документиран план кој ќе се спроведе доколку во подрачјата со ниска распространетост на штетен организам се надмине дозволеното ниво или пак во тампон зоните (дел 3.3. опис на други случаи кога статусот во таквите подрачја се менува).

Планот треба да содржи повремени прегледи за утврдување на подрачјата во кои е надминато предвиденото ниво на даден штетен организам, земање на примероци од производот, примена на средства за заштита на растенијата и/или други активности за сузбивање на штетните организми. Корективните активности треба да ги опфатат и сите потенцијални патеки.

3.1.5. Верификација на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам

Националната организација за заштита на растенијата на земјата каде се воспоставени вакви подрачја треба да провери дали потребните мерки ги исполнуваат условите за тие подрачја. Со ова се потврдува дека целокупната документација и процедурите опишани во делот 3.1.3. се целосно спроведени. Доколку таквите подрачја се користат за извоз, Националната организација за заштита на растенијата на земјата увозник треба да го провери степенот на усогласеност.

3.2. Одржување на подрачја со ниска распространетост на штетен организам

После воспоставување на ваквите подрачја, Националната организација за заштита на растенијата треба да ја ажурира соодветната документација, да направи проверка на процедурите и да продолжи со примена на фитосанитарните процедури, контрола на движењето и водењето на евиденција. Евиденцијата треба да содржи податоци за најмалку две претходни години или доволно долго за да се осигура поддршка на програмата.

Доколку се врши извоз од ваквите подрачја, податоците од нив треба да бидат достапни на земјата увозник. Освен тоа, треба редовно и најмалку еднаш годишно да се ревидираат воспоставените процедури.

3.3. Промена на статусот во подрачје со ниска распространетост на штетен организам

Главна причина која доведува до промена на статусот во овие подрачја е откривање на присуството на дадените штетни организми на ниво кое го надминува толерантното ниво на штетни организми во рамки на подрачјето.

Други случаи во кои може да се промени статусот на штетни организми во подрачјата со ниска распространетост на штетен организам е:

- кога се применува неуспешно повторување на контролирани процедури;

- кога се користи непотполна документација која го загрозува интегритетот на подрачјето;

Промената на статусот треба да резултира со спроведување на план со корективни активности како што е наведено во делот 3.1.4.4. од овој стандард.

Корективните активности треба да се применат што е можно поскоро штом се потврди дека дадениот штетен организам го надминува толерантното ниво во даденото подрачје.

Во зависност од резултатите од преземените мерки, подрачјето со ниска распространетост на штетен организам се прифаќа како:

- подрачје со непроменет статус, доколку се преземени фитосанитарни активности (кои се дел од корективниот акционен план во случаи на откривање на даден штетен организам над толерантното ниво);
- подрачје во кое е неуспешна примената на контролни активности или се појавиле други недостатоци;
- редефинирано подрачје, за да се исклучи одреден дел од подрачјето во кое нивото на штетен организам го надминува толерантното ниво и каде што штетниот организам може да биде изолиран и идентификуван и
- подрачје во кое е изгубен статусот (суспендирано подрачје).

Доколку подрачјето со ниска распространетост се користи за цели за извоз, земјата увозник може да бара таквите случаи и спроведени активности навремено да бидат пријавени.

Дополнителните упатства се опишани во меѓународниот фитосанитарен стандард ISPM бр.17 „Известување за штетен организам“. Корективниот акционен план може да се донесе спогодбено помеѓу земјата увозник и земјата извозник.

3.4. Укинување и враќање на статусот на подрачјата со ниска распространетост на штетен организам

Доколку ваквото подрачје се укине, треба да се спроведе истрага за да се утврди причината за неуспех. Корективните активности и по потреба заштитните мерки во подрачјето треба да се спроведат за да се спречи повторен неуспех и негово укинување.

Укинувањето на одредено подрачје ќе остане на сила се додека не се докаже дека популацијата на даден штетен организам се наоѓа под толерантно ниво во одреден временски период или дека сите недостатоци се корегирани.

Како и при почетното воспоставување на подрачје со ниска распространетост на штетен организам, минималниот временски период под толерантно ниво на штетниот организам за повторно воспоставување на статусот во истото подрачје зависи од биологијата на штетниот организам.

Доколку е отстранета причината за неуспех и интегритетот на системот е потврден, подрачјето со ниска распространетост на штетен организам, истиот може повторно да се воспостави.

ОДБОР ЗА ДОДЕЛУВАЊЕ НА ДРЖАВНАТА НАГРАДА „11 ОКТОМВРИ“ 2685.

Врз основа на членовите 1, 4, 12, 16, 17 и 18 од Законот за државните награди („Службен весник на Република Македонија“ број 52/2006, 54/2007 и 74/12), Одборот за доделување на државната награда „11 Октомври“, на седницата одржана на 14 септември 2017 година, донесе

О Д Л У К А ЗА ДОДЕЛУВАЊЕ НА ДРЖАВНАТА НАГРАДА „11 ОКТОМВРИ“ ВО 2017 ГОДИНА, ЗА НАЈВИСОКО ПРИЗНАНИЕ ЗА ЖИВОТНО ДЕЛО ВО ОБЛАСТА НА НАУКАТА, УМЕТНОСТА, СТОПАНСТВОТО И ВО ДРУГИТЕ ДЕЛНОСТИ ОД ЈАВЕН ИНТЕРЕС НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

I. За животно дело во областа на културата и уметноста, државната награда му се доделува на:

- Влатко Стефановски, музички уметник.

II. За животно дело во областа на науката и образованието, државната награда му се доделува на:

- проф. д-р Амет Шериф, историчар.

III. Оваа одлука влегува во сила со денот на донесувањето, а ќе се објави во „Службен весник на Република Македонија“.

Одбор за доделување на

Државната награда

„11 Октомври“

Претседател,

академик **Митко Мацунков**, с.р.

Бр. 08-3327/2

22 септември 2017 година

Скопје



Службен весник
на Република Македонија



www.slvesnik.com.mk

contact@slvesnik.com.mk

Издавач: ЈП СЛУЖБЕН ВЕСНИК НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА, ц.о. - Скопје
бул. „Партизански одреди“ бр. 29. Поштенски фах 51.
в. д. директор и одговорен уредник – Мартин Костовски
телефон: +389-2-55 12 400
телефакс: +389-2-55 12 401

Претплатата за 2017 година изнесува 10.100 денари.
„Службен весник на Република Македонија“ излегува по потреба.
Рок за рекламации: 15 дена.
Жиро-сметка: 300000000188798.
Депонент на Комерцијална банка, АД – Скопје.
Печат: Печатница ЕВРОПА 92 ДООЕЛ, Кочани.

ISSN 0354-1622



2017134